

Translated Books of Quim Monzó

Llengües de l'Estat espanyol:

Basc

- *Gauza guztien zergatia* [El perquè de tot plegat]. Translation by Luis Berrizbeitia. Donosti: Elkarlanean, 1998.

Espanyol

- *Gasolina* [Benzina]. Translation by Joaquín Jordà. Barcelona: Anagrama, 1984.
- *La isla de Maians* [L'illa de Maians]. Translation by Marcelo Cohen. Barcelona: Anagrama, 1987.
- *La magnitud de la tragedia* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Marcelo Cohen. Barcelona: Anagrama, 1990.
- *El porqué de las cosas* [El perquè de tot plegat]. Translation by Marcelo Cohen. Barcelona: Anagrama, 1994.
- *Guadalajara* [Guadalajara]. Translation by Javier Cercas. Barcelona: Anagrama, 1997.
- *Ochenta y seis cuentos* [Vuitanta-sis contes]. Translation by Javier Cercas i Marcelo Cohen. Barcelona: Anagrama, 2001.
- *El mejor de los mundos* [El millor dels mons]. Translation by Versió de l'autor. Barcelona: Anagrama, 2002.
- *El tema del tema* [El tema del tema]. Translation by Versió de l'autor. Barcelona: Acantilado, 2003.
- *Tres Navidades* [Tres Nadals]. Translation by Versió de l'autor. Barcelona: Acantilado, 2003. [Inclou: "Blanca Navidad", "La cerillera" i "La comisión"]
- *Catorce ciudades contando Brooklyn* [Catorze ciutats comptant-hi Brooklyn]. Translation by Versió de l'autor. Barcelona: Acantilado, 2004.

Gallec

- *A magnitude da traxedia* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Manuel Cortés. Santiago de Compostela: Edicións Positivas, 1991.

Altres llengües europees:

Alemany

- *Der Grund der Dinge* [El perquè de tot plegat]. Translation by Monika Lübcke. Frankfurt: Frankfurter Verlagsantalt, 1995.
- *Das ganze Ausmass der Tragödie* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Elisabeth Brilke. Frankfurt: Frankfurter Verlagsantalt, 1996.
- *Die Aktentasche* [L'illa de Maians]. Translation by Monika Lübcke. Frankfurt: Frankfurter Verlagsantalt, 1997.
- *Guadalajara* [Guadalajara]. Translation by Monika Lübcke. Frankfurt: Frankfurter Verlagsantalt, 1999.
- *Die beste aller Welten* [El millor dels mons]. Translation by Monika Lübcke. Frankfurt: Frankfurter Verlagsantalt, 2002.
- *100 Geschichten* [Vuitanta-sis contes]. Translation by Monika Lübcke. Frankfurt am Main: Frankfurter Verlagsanstalt, 2006.

Anglès

- *O'Clock* [Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury]. Translation by Mary Ann Newman. Nova York: Ballantine Books, 1986.

Eslovè

- *Vzrok vsega* [El perquè de tot plegat]. Translation by Marjeta Prelesnik Drozg i Aurora Calvet. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2003.

Finès

- *Koskettava murhenäytelmä* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Anu Partanen. Helsinki: Like, 1993.

Francès

- *Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury*. [Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury]. Translation by Patrick Gifreu. Lió: Atelier du Gué, Fédérop & le Chiendent, 1983.
- *Gazoline* [Benzina]. Translation by Edmond Raillard. París: Éditions Pierre Belfond, 1989.
- *L'île de Maians* [L'illa de Maians]. Translation by Edmond Raillard. Nîmes: Éditions Jacqueline Chambon, 1994.
- *Le pourquoi des choses* [El perquè de tot plegat]. Translation by Edmond Raillard. Nîmes: Jacqueline Chambon, 1995.
- *L'ampleur de la tragédie* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by [Bernard Lesfargues](#). Nîmes: Éditions Jacqueline Chambon, 1996.
- *Guadalajara* [Guadalajara]. Translation by Edmond Raillard. Nîmes: Éditions Jacqueline Chambon, 1998.
- *Le meilleur des mondes* [El millor dels mons]. Translation by Edmond Raillard. Nîmes: Éditions Jacqueline Chambon, 2003.

Hebreu

- *מגוון מדי* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Orit Kluglanski. Jerusalem: Keter Publishers, 2006.

Hongarès

- *Minden dolgot miértje* [El perquè de tot plegat]. Translation by Márta Patak. Budapest: Patak Könyvek, 2009.

Italià

- *Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury* [Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury]. Translation by Gina Maneri. Milà: Marcos y Marcos, 1993.
- *Il perché di tutto sommato* [El perquè de tot plegat]. Translation by Gina Maneri. Milà: Marcos y Marcos, 1994.
- *Il magnitudo della tragedia* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Gina Maneri. Milà: Marcos y Marcos, 1995.
- *Guadalajara* [Guadalajara]. Translation by Gina Maneri. Milà: Marcos y Marcos, 1997.
- *Il migliore dei mondi* [El millor dels mons]. Translation by Glauco Felici. Torí: Einaudi, 2008.

Neerlandès

- *De omvang van de ramp* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Frans Oosterholt. Amsterdam: Meulenhoff bv, 1997.

Noruec

- *Guadalajara* [Guadalajara]. Translation by Illie Motzfeldt Tirach. Oslo: Solum Forlag AS, 2002.

Portuguès

- *porquê de todas as coisas* [El perquè de tot plegat]. Translation by [Ronald Polito](#). São Paulo: Globo, 2004.

Romanès

- *Guadalajara* [Guadalajara]. Translation by [Diana Moțoc](#). Bucarest: Editura Meronia, 2004.

Rus

- *Остров Маянс* [L'illa de Maians]. Translation by Marina Abramova, Natalia Bieniedichik, Anton Moskalienko, Anna Urzumtzieva i Svetlana Jlobistova. Moscou: Strategia, 2004.

Serbi

- *Benzin* [Benzina]. Translation by Gani Jakupi. Belgrad: Alexandria Press, 2004.

Suec

- *Huset med reservoarpennan* [L'illa de Maians]. Translation by Kerstin Cardelús. Estocolm: Alfabetabokförlag Ab, 1990.
- *Den magnifika tragedin* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Miguel Ibáñez. Estocolm: Alfabetabokförlag Ab, 1992.

Txec

- *Průšvih na druhou* [La magnitud de la tragèdia]. Translation by Jan Schejbal. Praga: Nakladatelství Faun, 2007.